

Начало > Семейноправни въпроси и наследство > Имуществено при брак и гражданско партньорство >

Имуществени последици на регистрираните партньорства

Имуществени последици на регистрираните партньорства

Национални правила във връзка с подялбата на имуществена собственост на двойки, сключили гражданско партньорство, чиято връзка има международен елемент, в случай на прекратяване на партньорството или смърт

Гражданите на Европейския съюз преминават все по-често националните граници, за да учат, работят или създадат семейство в друга държава от ЕС. Това води до увеличаване на броя на международните двойки, сключили брак или регистрирано партньорство.

Международни двойки са тези, в които партньорите са с различно гражданство, живеят в държава от ЕС, различна от тяхната собствена, или притежават собственост в различни държави. Международните двойки, независимо дали са сключили брак или имат регистрирано партньорство, трябва да управляват имуществото си, и в частност да го делят в случай на развод/раздяла или смърт на един от партньорите.

Разпоредбите на ЕС помагат на международните двойки в подобни ситуации. Тези разпоредби се прилагат в 18 държави от ЕС: Швеция, Белгия, Гърция, Хърватия, Словения, Испания, Франция, Португалия, Италия, Малта, Люксембург, Германия, Чешката република, Нидерландия, Австрия, България, Финландия и Кипър.

Въпросните разпоредби определят съдилищата на коя държава от ЕС следва да разглеждат въпросите, свързани с имуществото на международна двойка, и кое право следва да се прилага за решаването на тези въпроси. Освен това тези разпоредби опростяват признаването и изпълнението в една държава от ЕС на съдебните решения и нотариалните документи, издадени в друга държава от ЕС.

Моля, изберете знамето на държавата, която Ви интересува, за да получите по-подробна информация за националната уредба.

Ако се нуждаете от допълнителна информация, моля, свържете се с националните органи или с юрист от съответната държава от ЕС.

Можете също така да посетите уебсайта <http://www.coupleseurope.eu/bg/home>, поддържан от Съвета на нотариусите в Европейския съюз.

Последна актуализация: 02/12/2019

Тази страница се поддържа от Европейската комисия. Информацията на тази страница не отразява задължително официалната позиция на Европейската комисия. Комисията не поема никаква отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. За да се запознаете с правилата относно авторското право за страниците на ЕС, моля прочетете правната информация.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Чешка република

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

Не. Чешкото законодателство признава само една форма на регистрирано партньорство — установяване на трайна връзка между двама души от един и същ пол, извършено по предвидения в закона начин.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

За имуществения режим на регистрираните партньори няма специална правна уредба. Сключването на регистрирано партньорство не води до обособяване на съвместно имущество (имуществена общност).

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

За имуществения режим на регистрираните партньори няма специална правна уредба. За него се прилагат общите разпоредби относно собствеността, съсобствеността и отговорността, независимо че лицата живеят в регистрирано партньорство.

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

Не, като се изключи това, че регистрираните партньорства не могат да доведат до имуществена общност.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

Прекратяването на регистрираното партньорство не оказва въздействие върху имуществения режим на бившите регистрирани партньори.

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

По закон регистрираният партньор е наследник от първи и втори ред на починалия. По отношение на останалите аспекти смъртта на единия от регистрираните партньори не оказва въздействие върху имуществения режим на другия.

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

За имуществения режим на регистрираните партньори няма специална правна уредба. При спор за имущество и задължения компетентен да реши спора е съдът.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

За имуществения режим на регистрираните партньори няма специална правна уредба. За него се прилагат общите разпоредби относно собствеността, съсобствеността и отговорността, независимо че лицата живеят в регистрирано партньорство.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

За имуществения режим на регистрираните партньори няма специална правна уредба. Ако бившите регистрирани партньори са съсобственици на дадено имущество или отговарят солидарно за задължения, се прилагат стандартните правни норми относно съсобствеността и солидарната отговорност.

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

Правните действия за установяване или прехвърляне на вещни права върху недвижимо имущество и действията за изменение или отмяна на такива права трябва да бъдат извършени в писмена форма. Ако се прехвърля собственост на недвижимо имущество, вписано в публичен регистър, промяната в собствеността произвежда действие след като бъде вписана в този регистър.

Последна актуализация: 14/12/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не

са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Германия

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

След влизането в сила на 1 октомври 2017 г. на закона, с който бе установено правото на лица от един и същи пол да сключват брак (*Gesetz zur Einführung des Rechts auf Eheschließung für Personen gleichen Geschlechts*), в Германия вече не е възможно да се сключват регистрирани партньорства. Сега еднополовите двойки могат да сключват брак по същия начин, както разнополовите двойки. Партньорствата, които са вече регистрирани, могат да бъдат преобразувани в бракове. Това обаче не е задължително и съществуващите регистрирани партньорства могат да продължат да функционират под същата форма, както преди.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

Съгласно Закона за регистрираните партньорства (*Gesetz über die Eingetragene Lebenspartnerschaft*) еднополовите двойки в Германия можеха да сключват регистрирани партньорства от август 2001 г. до септември 2017 г. включително. Правните последици от регистрираното партньорство бяха (и все още са) уредени до много голяма степен по същия начин, както тези от брака.

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

По отношение на регистрираните партньори се прилага режима на участие в придобитото по време на партньорството (*Zugewinnngemeinschaft*), освен ако те не решат друго с договор за регистрирано партньорство. Разпоредбите относно законовия имуществен режим, приложим за браковете, се прилагат *mutatis mutandis* за регистрираните партньорства (член 6 от Закона за регистрираните партньорства). Различен имуществен режим — режим на разделност (*Gütertrennung*) или имуществена общност (*Gütergemeinschaft*) — може да бъде установен посредством договора за регистрирано партньорство (член 7 от Закона за регистрираните партньорства).

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

Посочената по-горе информация относно имуществените режими при брак се прилага *mutatis mutandis* за регистрираните партньорства.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

Ако регистрираните партньори са разделени, единият от тях може да поиска издръжка от другия пропорционално на условията на живот, доходите и имущественото състояние на партньорите. Разпоредбите относно издръжката при раздяла се прилагат *mutatis mutandis* (член 12 от Закона за регистрираните партньорства). Що се отнася до издръжката след прекратяване на регистрираното партньорство, разпоредбите за издръжка след разтрогване на брака и изравняване на пенсията (*Versorgungsausgleich*) се прилагат *mutatis mutandis* (членове 16 и 20 от Закона за регистрираните партньорства).

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

По закон правото на наследяване на регистрирания партньор е приравнено на това на съпруг (член 10 от Закона за регистрираните партньорства).

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

Семейният съд (*Familiengericht*) е компетентен да разглежда делата относно имуществените последици от регистрираните партньорства. Тези производства се считат за дела във връзка с регистрирано партньорство и за тях се прилагат разпоредбите за бракоразводното производство.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

Лице, сключило регистрирано партньорство, обикновено носи отговорност само за собствените си задължения, като отговаря за тях само със собствените си активи, какъвто е случаят и в правото относно имуществените отношения между съпрузи. Изключение от това правило са сделките, необходими за разумното удовлетворяване на ежедневните нужди на семейството (член 8, алинея 2 от Закона за регистрираните партньорства във връзка с член 1357 от Гражданския кодекс). Правилата относно възможните ограничения на правото на разпореждане се прилагат *mutatis mutandis*.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

Семейното жилище и вещите от домакинството могат да бъдат поделени при раздяла (членове 13 и 14 от Закона за регистрираните партньорства) или след прекратяване на регистрираното партньорство (член 17 от Закона за регистрираните партньорства във връзка с членове 1568a и 1568b от Гражданския кодекс).

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

Ако партньорите изберат имуществената общност (*Gütergemeinschaft*) като свой имуществен режим, те трябва да представят нотариално заверения договор за регистрирано партньорство пред поземления регистър и да поискат изменение на имотния регистър. Във всички останали случаи, т.е. ако партньорите изберат имуществен режим, различен от имуществената общност, не е необходимо изменение на имотния регистър.

Последна актуализация: 13/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Малта

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

Съгласно Закона за гражданските съюзи — глава 530 от Законите на Малта, предвидената в малтийското право форма на „гражданско партньорство“ е „гражданският съюз“. Регистрацията на партньорството като граждански съюз е допустима между две лица от един и същи пол или от различен пол. След като бъде регистриран, гражданският съюз придобива съответстващи на гражданския брак правни действия и последици. Партньорите в граждански съюз, сключен преди влизането в сила на Закона от 2017 г. за (изменение на) Закона за брака и други закони, могат да преобразуват своя граждански съюз в брак в рамките на 5 години, считано от 1 септември 2017 г. Когато граждански съюз се преобразува в брак, при преобразуването гражданският съюз приключва, а за произтичащия от преобразуването брак се счита, че съществува от датата на формиране на гражданския съюз.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

Тъй като правните последици от граждански съюз и граждански брак са един и същи, дори режимите на имуществени отношения са еднакви. Малтийската държава предоставя на страните, които желаят да сключат граждански съюз съгласно малтийското право, свободата да избират

режима, който ще урежда тяхното имущество. Основният режим на имуществени отношения в Малта обаче е режимът на съпругеска имуществена общност.

По закон този режим функционира по подразбиране при всеки съюз, освен когато страните, които вече са сключили или предстои да сключат съюз, избират да уреждат имуществените си отношения с друг режим, който не противоречи на духа на малтийското право. Този друг режим трябва да бъде установен с публичен акт.

Други видове режими на имуществени отношения, които съществуват в Малта и които се прилагат и по отношение на граждански съюзи, са режимът на разделност и режимът на общността на самостоятелно управляваното имущество.

Режимът на съпругеска имуществена общност като законов режим на имуществени отношения в Малта предвижда, че всичко, придобито от страните след сключване на партньорството, представлява част от съпругеската имуществена общност и следователно принадлежи в равни дялове и на двете страни. В малтийското право изрично се посочва какво представлява част от съпругеската имуществена общност, като се изключват дарения, наследства и личното имущество на всяка страна.

Режимът на разделност като друг режим на имуществени отношения, който страните могат да изберат вместо съпругеската имуществена общност, предвижда, че всяка страна има правото да упражнява абсолютен контрол върху имущество, придобито преди и след сключване на съюза, и да управлява това имущество, без да се изисква съгласието на другата страна.

Режимът на общността на самостоятелно управляваното имущество като друг режим на имуществени отношения, който страните могат да изберат вместо режима на съпругеска имуществена общност, предвижда, че всяка страна в партньорството има правото да придобива, запазва и управлява имущество, закупено на нейно име, в качеството си на изключителен собственик на посоченото имущество. Съгласно този режим обаче за страните няма пречки да придобиват заедно имущество, което би трябвало да се управлява съвместно от страните.

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

Съгласно **режима на съпругеска имуществена общност** общото правило е, че и двете страни са задължени да уреждат и да управляват съвместно своята съпругеска имуществена общност. По отношение на този конкретен режим обаче в малтийското право се прави разграничение между обичайно управление, тоест онези действия, които могат да се извършват само от единия от партньорите в партньорството, и извънредно управление, тоест онези действия, които се извършват съвместно от страните. В малтийското право са посочени само действия по извънредно управление, следователно това, което не е изрично посочено по закон, трябва да се счита за действие по обичайно управление. Следователно формалното изискване, което винаги трябва да се спазва във връзка с доброто функциониране на режима на съпругеска имуществена общност, е съгласието на двете страни в партньорството. В случаите, когато някоя от страните не е дала съгласието си за акт за прехвърляне или за учредяване на вещно или лично право върху недвижимо или движимо имущество, актът може да бъде анулиран по искане на страната, която не е дала съгласието си.

Съгласно **режима на разделност** общото правило е, че всяка страна в партньорството има правото да урежда и управлява имуществото на свое име без съгласието на другата страна.

Съгласно **режима на общността на самостоятелно управляваното имущество** общото правило е, че когато едната от страните в партньорството избере да придобие сама имущество, тя може да го направи, без да е необходимо първо да получи съгласието на другата страна, като първата страна ще има правото да урежда и управлява сама въпросното придобито имущество. От друга страна, когато и двете страни в партньорството правят съвместна покупка, и двете би трябвало да са дали съгласието си и следователно и двете имат правото да уреждат и управляват съвместно въпросната покупка.

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

Съгласно **режима на съпругеска имуществена общност** страните са задължени да действат съвместно. Следователно те не са свободни да уреждат и управляват самостоятелно имуществото, с изключение на тези действия по обичайно управление, които не изискват съгласието и на двете страни.

От друга страна, съгласно **режима на разделност** всеки партньор е свободен да действа по отношение на имуществото на свое име по начин, който смята за удачен, без каквато и да е намеса от другата страна.

Съгласно **режима на общността на самостоятелно управляваното имущество**, когато едната от страните по споразумението извърши покупка без съгласието на другата страна, придобиващата страна е свободна да урежда режима без ограничения. Ако обаче страните придобиват имущество съвместно, те могат да действат съвместно само когато става въпрос за съвместната покупка.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

Съгласно **режима на съпругеска имуществена общност** в закона ясно се предвижда, че този режим влиза в сила от датата на сключване на брак и приключва при смъртта на единия от съпрузите или при прекратяването на брака. В закона също се предвижда, че в случай на лична раздяла на съпрузите може да се поиска съдебна делба на имуществото.

Съгласно **режима на общността на самостоятелно управляваното имущество** в закона се предвижда, че този режим се прекратява, наред с другото, при прекратяването на брака и законната раздяла на съпрузите.

Съгласно обаче **режима на разделност**, когато съпрузите са прекратили своя брак, разделили са се или са унищожили брака, те продължават да уреждат и да управляват имуществото, придобито на свое име.

Това се прилага и в случай на регистрирано партньорство.

Следователно последиците от развода, раздялата или унищожаването по отношение на съпругеската имуществена общност са такива, че всичко, придобито по време на брака, се поделя между страните или чрез споразумение по взаимно съгласие, или чрез решение на компетентния съд.

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

При смъртта на едната от страните Законът за наследството на Малта се прилага само ако Малта е компетентната държава, и основният фактор, който трябва да се вземе предвид, е дали починалата страна е оставила завещание или не.

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

Компетентният орган, който разглежда въпроси относно режимите на имуществени отношения, е семейното отделение на Гражданския съд.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

След като режимът на имуществени отношения влезе в сила по отношение на партньорството, той води до правоотношения между партньорите и трети страни, когато е приложимо. Трети страни имат правото да упражняват законовите си права срещу двамата партньори съвместно или срещу всеки от тях според случая и в зависимост от това с кого са сключили договор или от кого е натрупано задължение.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

Обикновено процедурата за делба на имуществото се извършва на етапа, на който страните иницират производство за разделяне или бракоразводно дело. Преди да се сезира компетентният съд, тези видове процедури изискват от страните да започнат производство по медиация, при което медиаторът има задачата да се опита да помири страните.

Ако медиацията е успешна, страните могат да се разделят по взаимно съгласие, като в този случай те се споразумяват относно реципрочните си права, относно правата върху своите деца и относно подялбата на съпружеската имуществена общност чрез публичен акт, който се проучва внимателно от компетентния съд, който гарантира, че е налице баланс между правата на страните. След одобрението на договора от компетентния съд този договор се заверява нотариално и се вписва, за да има правно действие по отношение на всички цели, включително по отношение на трети страни.

Ако медиацията не е успешна и страните не стигнат до споразумение по взаимно съгласие, те трябва да иницират подходящо производство пред компетентния съд, в рамките на което да поискат от съда прекратяване на режима на съпружеска имуществена общност, за да може брачното имущество да бъде поделено между тях. Когато решението на компетентния съд придобие силата на присъдено нещо, посоченото решение се вписва, за да има правно действие по отношение на всички законови цели, включително по отношение на трети страни.

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

За да бъде вписан недвижим имот в Малта, нотариусът, който изготвя договора, представя в Публичния регистър за тази цел протокол за нотариална заверка. Веднага след вписването на протокола за нотариална заверка недвижимият имот се вписва и договорът става правно обвързващ за страните по него, както и за трети страни.

Последна актуализация: 04/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Австрия

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

В допълнение към института на брака, в Австрия е уреден и институтът на регистрираното партньорство в съответствие със Закона за регистрираното партньорство (*Eingetragene Partnerschaft-Gesetz*, EPG).

С решение от 4 декември 2017 г. Конституционният съд отмени различния правен режим за разположените и еднополовите двойки. От 1 януари 2019 г. еднополовите двойки могат да сключват брак в Австрия. По същия начин разположените двойки могат да влязат в регистрирано партньорство (което преди беше запазено само за еднополови двойки).

Правилата, уреждащи регистрираните партньорства, се различават съвсем малко от правилата за браковете, например по отношение на минималната възраст (18 години; „удостоверение за брачна дееспособност“ не се изисква от навършването на 16-годишна възраст) и по отношение на прекратяването (разрешено, след като партньорите са били разделени в продължение на три години; при браковете е предвиден шестгодишен период при наличие на изключителни обстоятелства).

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

Както при брака, общият режим на имуществените отношения при регистрираните партньорства е разделност на имуществото (*Gütertrennung*) (член 1217 (2) във връзка с член 1233 от австрийския Граждански кодекс, *Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch*). Всеки регистриран партньор си запазва имуществото, внесено в партньорството, и е единствен собственик на имуществото, което той или тя придобива. Всеки регистриран партньор също така е единствен кредитор на своите длъжници и единствен длъжник на своите кредитори.

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

Партньорите в регистрирано партньорство могат да уредят своя имуществен режим посредством споразумение за регистрирано партньорство при същите условия като брачните двойки. Страните могат да изберат различен имуществен режим от общия чрез споразумение. Такива споразумения трябва да бъдат заверени нотариално, за да бъдат действителни (чл. 1 от Закона за нотариалните актове, *Notariatsaktsgesetz*).

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

По своето съдържание уредбата е същата като при брака.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

По своето съдържание уредбата е същата като при брака (членове 24 и сл. от Закона за регистрираното партньорство).

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

По своето съдържание уредбата е същата като при брака (членове 24 и сл. от Закона за регистрираното партньорство).

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

По своето съдържание уредбата е същата като при брака.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

По своето съдържание уредбата е същата като при брака.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

По своето съдържание уредбата е същата като при брака.

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

Молбата за вписване на правото на собственост в имотния регистър трябва да бъде подадена до районния съд, в чийто съдебен район се намира недвижимият имот.

Молбата трябва да бъде в писмена форма и да бъде подписана от заявителя. По принцип не се изисква заверка на подписа, освен ако към молбата е приложена декларация за регистрация (*Aufsandungserklärung*).

Към молбата трябва да бъде приложен публичен или частен документ, съдържащ правните основания за придобиване на имота (напр. договор за покупка), със заверени подписи на страните. Освен точни данни за имота, частните документи трябва да съдържат и декларация за регистрация (*Aufsandungserklärung*).

Декларацията за регистрация е изрична декларация за съгласие за регистрация (вписване в имотния регистър) от лицето, чието право се ограничава, обременява с тежести, обезсилва или прехвърля на друго лице (в случай на договор за покупка това е продавачът). Декларацията за

регистрация трябва да бъде заверена от съд или нотариус и подписана от насрещната страна. Декларацията за регистрация може да бъде подадена и като част от молбата за вписване на вещното право в имотния регистър. В този случай подписите върху молбата трябва да бъдат заверени от съд или нотариус.

Към молбата се прилага и удостоверение за спазване на данъчното законодателство (*steuerrechtliche Unbedenklichkeitsbescheinigung*) в съответствие с чл. 160 от Федералния данъчен кодекс (*Bundesabgabeordnung*). Удостоверението представлява потвърждение от данъчните органи, че няма пречки за вписването на вещното право в имотния регистър, свързани с неплатени данъци.

Ако молбата е изготвена от адвокат или нотариус, тя трябва да бъде подадена по електронен път. В този случай приложенията се регистрират в електронен документен архив. Удостоверението за спазване на данъчното законодателство от данъчните органи тогава може да бъде заменено с декларация за самооценка, изготвена от адвоката или нотариуса.

Последна актуализация: 11/03/2021

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Моля, имайте предвид, че оригиналната езикова версия на тази страница [\[pt\]](#) е била наскоро променена. Езиковата версия, която търсите, в момента се подготвя от нашите преводачи.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Португалия

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

Португалската правна система не предвижда регистрирани партньорства.

Закон № 7/2001 обаче съдържа определени разпоредби за защита на извънбрачните партньорства (*uniões de facto*). Тези мерки са уредени в член 3 от посочения закон и включват правото на ползване на семейното жилище и на пенсия в случай на смърт на един от партньорите в извънбрачното партньорство. В допълнение, в случай на смърт на партньор член 2020 от португалския Граждански кодекс (*Código Civil*) предвижда плащане на издръжка от активите на починалия партньор.

Актуалните версии на посочените по-горе закони са на разположение на португалски на следния уебсайт: http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei_main.php.

Внимание: Този информационен лист съдържа обща информация; тя не е изчерпателна и не обвързва звеното за контакт, Европейската съдебна мрежа по граждански и търговски дела, съдилищата или който и да било друг ползвател. Винаги трябва да се проверява най-актуалната версия на приложимия закон. Тази информация не замества правната консултация с юрист.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

Отговорът на този въпрос се определя от отговора на въпрос 1.

Последна актуализация: 05/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Словения

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

Словенската правна система не урежда регистрираните партньорства.

Семейният кодекс (*Družinski zakonik*) на Република Словения урежда съжителството, което е дефинирано в чл. 4 като дългосрочна връзка между мъж и жена, които не са сключили брак, ако няма основания, които биха им попречили да сключат брак. Съгласно Семейния кодекс съжителството има същите правни последици за връзката като брака, но може да има правни последици и в други области, ако това е предвидено в закон.

Ако решение относно право или задължение зависи от съществуването на дългосрочна връзка, както е посочено в предходната точка, въпросът дали съществува такава връзка се решава в рамките на процедурата за установяване на правото или задължението. Решението има правно действие само по отношение на делото, във връзка с което е повдигнат въпросът.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

/

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

/

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

/

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

/

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

/

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

/

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

/

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

/

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

/

Последна актуализация: 06/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Финландия

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

Във Финландия има само един вид регистрирано партньорство. Еднополовите двойки имаха възможност да регистрират партньорствата си до 2017 г.

Измененията в Закона за брака и Закона за регистрираните партньорства влязоха в сила в началото на март 2017 г. В резултат на това вече не е възможно да се регистрират партньорства във Финландия, но еднополовите двойки могат да сключат брак.

Двойките в регистрирани партньорства могат по желание да трансформират партньорствата си в брак, ако партньорството е било регистрирано във Финландия. Трансформирането на партньорствата в брак обаче не е задължително и двойките могат да останат в регистрирано партньорство, ако желаят.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

Режимът на имуществените отношения за регистрираните партньорства е същият като този за браковете.

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

Партньорите в регистрирани партньорства могат да сключват споразумение за имуществени отношения преди регистрацията на партньорството или по време на регистрираното партньорство. Трансформирането на регистрираното партньорство в брак не засяга валидността на споразумението за имуществени отношения, сключено преди регистрацията на партньорството или по време на регистрираното партньорство.

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

Режимът на имуществените отношения за регистрираните партньорства е същият като този за браковете.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

Делбата на имуществото, произтичаща от прекратяването на регистрираното партньорство, се извършва по същия начин като делбата вследствие на развод.

Делбата или разпределянето на имуществото може да се извърши по време на периода за размисъл във връзка с прекратяването на регистрираното партньорство, веднага след завеждането на делото пред районния съд. Всеки от партньорите в регистрираното партньорство може да поиска извършване на делба.

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

Делбата при смърт на регистриран партньор се извършва по същия начин като при смърт на съпруг, а преживелият партньор има същите права като вдовец/вдовицата.

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

Във Финландия властите не образуват производството служебно. Ако страните не постигнат споразумение относно делбата, районният съд [*Käräjäoikeus*] назначава, въз основа на направено искане, изпълнител за разделяне на активите.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

Правните последици от режимите на имуществени отношения в регистрираните партньорства върху правоотношенията между партньор и трето лице са същите като правните последици върху такива правоотношения от режимите на имуществени отношения в браковете.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

Делбите, извършвани след прекратяването на регистрираните партньорства, са във същата форма като делбите, извършвани след прекратяването на браковете.

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

Собствеността върху имот се регистрира чрез подаване на молба за регистриране на вещно право. Собствеността се вписва в публичния регистър на вещните права и ипотеките. След това името на собственика се вписва в удостоверението за собственост.

Ако собствеността върху даден имот се промени вследствие на делба или разпределяне на имущество, оригиналът на споразумението за делба или разпределяне на имущество, обяснението на основанията за делбата (например уведомление от районния съд за образувано дело за прекратяване на партньорството) и разписка за платен данък за прехвърлянето трябва да се изпратят на Националния кадастър на Финландия [*Maanmittauslaitos*] за целите на регистрирането на правото на собственост.

Срокът за вписване на собствеността върху имота, който е бил разделен вследствие на прекратяването на регистрираното партньорство, започва да тече от момента, в който делбата породи действие. Срокът за регистрация е шест месеца.

Последна актуализация: 06/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Имуществени последици на регистрираните партньорства - Швеция

1 Съществуват ли различни форми на „регистрирано партньорство“ в тази държава членка? Обяснете разликите между тези различни форми?

Не, има само една форма на регистрирано партньорство и тя е за еднополовите двойки. Възможността за регистриране на партньорство обаче беше отменена през 2009 г. след изменение на шведския Брачен кодекс, с което на еднополовите двойки бе предоставена възможност да сключват брак при същите условия като двойките от различни полове. Разпоредбите на Брачния кодекс се прилагат по еднакъв начин както за еднополовите двойки, така и за двойките от различни полове. Регистрираните преди 2009 г. партньорства обаче остават валидни, докато не бъдат развалени от страните по тях или до превръщането им в брак по искане на партньорите.

2 Съществува ли законов режим на имуществени отношения на регистрирани партньорства в тази държава членка? В какво се състои той? За кои форми на „регистрирано партньорство“ се прилага?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

3 Как може партньорите да организират своя режим на имуществени отношения? Какви са формалните изисквания в този случай?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

4 Съществуват ли ограничения на свободата да се организира режим на имуществени отношения?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

5 Какви са правните последици от прекратяването или анулирането на регистрираното партньорство върху имуществените отношения?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

6 Какви са последиците от смъртта на единия партньор върху режима на имуществени отношения на регистрираното партньорство?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

7 Кой орган е компетентен да се произнесе по случай, свързан с имуществените последици на регистрираното партньорство?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

8 Какво е действието на имуществените последици на регистрираното партньорство върху правоотношенията на един от партньорите с трети лица?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

9 Кратко описание на процедурата за подялба, включително разделянето, разпределянето и ликвидацията на имуществото на регистрираното партньорство в тази държава членка.

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

10 Каква е процедурата и документите или информацията, които обикновено се изискват за целите на регистрацията на недвижима собственост?

За регистрираните партньорства се прилагат същите правила като тези за брачните двойки.

Последна актуализация: 06/11/2020

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответното звено за контакт към Европейската съдебна мрежа. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите. Нито ЕСМ, нито Европейската комисия поемат каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.